

# Lou patois

Autor(en): **Amond, P. D'**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **80 (1953)**

Heft 12

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-228728>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

déclare qu'un besoin urgent d'un petit dictionnaire français-patois et patois-français se fait de plus en plus sentir.

C'est, évidemment, là une des tâches qu'une commission devra se fixer sans perdre de temps ainsi que celle d'éditer une grammaire dont tous les éléments se trouvent déjà dans les *Bréviaires* du patois de Marc à Louis et *Ma Paletta* du Dr L. Goumaz, parue dans le *Nouveau Conteur*. Souhaitons que ces commissions — comme celle

du chansonnier soient à pied d'œuvre cet automne.

L'Association des Amis du patois étant ainsi régulièrement constituée, M. A. Decollogny remercie encore tous ceux qui ont contribué à sa mise sur pied.

Veuille la Providence étendre sur elle sa bénédiction.

rms.

<sup>1</sup> Voir numéros de juin et juillet.



### Lou patois

Dé noûtro teimp, adon qu'on avai pas de l'erdzeint à fotrè via, dû lé crise d'orlogéri, dé pieiré et d'aô lapidaire sé fazayïont cheinti a teur dé rôle tui lé diei z'an, lé père et mère dé famille n'eirond pas bagné dein lé gâtéri, l'abondance et a braffâ lou luxe coûm 'aô dzeu dé vouein. La pe granta pertia dé ovrein einvoyï ont l'aô progéniture, valet aô felhié d'ai l'adzou dé sapt-an dierdâ lé ermaillé derrin lou resoud sù France, que reveniayïon à la San-Martin avouai 45 aô 50 frs por tot lo tzôteimp, cein fayzai adé po lé solâ et lé z'aillon, épouité chliâi écouli n'eiron pas gâtâ coûm 'aô dzeu dé vouein qu'on lé vai pliorâ po cein qu'on l'aô refousé ou'na corsa d'écoûla que côté dozé à tianzé frs. Ore que l'erdzeint sé gagné à la palla, noûtré office dé poursuite baillon maî dé latitude à chliâi qu'an démô dé payé què dé cei teimp iô on l'aô dévouêravé quanqu'à l'aô derrin drap dé liei, l'aô coulié et

fortzetta, san pédié on lé désabelièvé aô complet. Mé souvieinou d'ou'na balla istoire que s'eiré passaïe ein houitante-sapt oô hoit d'aô chlian dé l'Alemagne, on bin brav' hommou que travailièvé d'aô lapidaire et s'ocupavi de son petit domaine, on l'y dezai « pilate » s'eiré bo et bin vû saisi aô gran compliet per lou procureu Schob, cei derrin n'avai pas pû réalizâ po to payer; caûtié mâ apré noûtro fin « pilate » boûta su la foille dà la Vallâ ou'na balla grosse ermaille à veindrè! Noûtro protioreu qu'eiré capitaine d'infanteri sé lancé à tzévo per 70 ct. dé naî fraitze dé croûïou tzemin et on teimp de la médzance po saisi clia balla beîte, l'arrivé laî et veu veyré cliâ balla vatze, noûtro « pilate » lou meîné à l'étrablia iô ez l'y fâ veyré ou'na balla grossa vatze ein boû!... C'eiré bô et bin ienna dé boûné que l'y s'ei arrevaye à noûtro procureu!...

P. D'Amond.

Il reste à vendre « **Parables en patois vaudois** », Dr Th.-L. Goumaz. Prix : Fr. 3.50.

S'adresser à Mme Goumaz, ch. des Fauconnières 8, Lausanne.